

*Бағаб*

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ

ФИЛОЛОГИЯ, ӘДЕБИЕТТАНУ ЖӘНЕ ӘЛЕМ ТІЛДЕРІ ФАКУЛЬТЕТІ  
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

V Бағызбаева оқулары

«ПОЛИМӘДЕНИ КЕҢІСТІКТЕГІ ӘДЕБИЕТ ЖӘНЕ ТІЛ»

Халықаралық ғылыми конференция материалдары

Алматы, 25-26 сәуір 2013 жыл

V Бағизбаевские чтения

«ЛИТЕРАТУРА И ЯЗЫК В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»

Материалы международной научной конференции

Алматы, 25-26 апреля 2013 года

<i>Таттимбетова К.О.</i> Литература эпохи независимости	124
<i>Темирболат А.Б.</i> Особенности построения индивидуально-авторской картины мира в пьесе А.Кима «Дорожка феи в саду»	126
<i>Уюкбаева М.И.</i> Катарсис в произведениях У.Фолкнера и Л.Андреева	129
<i>Хайрушева Е.Е., Жаппар К.З.</i> Архетип дороги в поэзии Б. Канапьянова	133
<i>Щербовских И.Г.</i> Строфическая организация стихотворения Ф.И.Тютчева «Problème»	136
<i>Эркан Женгиз.</i> Білім мен тәрбие берудегі өзекті мәселелер	141
<i>Юрицына И.Ю.</i> Индивидуализация повествования в путевых записках петровского времени	146

## II. ЯЗЫК В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

<i>Абаева Ж.С.</i> Изучение языковых особенностей научного текста	151
<i>Абильхасимова Б.Б.</i> Наблюдения за становлением тоталитарной идеологии в языке газет Казахстана	154
<i>Алтаева Г.А.</i> Формирование навыков реферирования в процессе обучения студентов юридических специальностей	158
<i>Altynbekova O.</i> Educational Language Preferences amongst Students in Modern Kazakhstan	160
<i>Аманбаева Ю.К.</i> Актуальные проблемы преподавания русского языка в национальной аудитории	164
<i>Амирова Ж.Р.</i> Нормативный аспект субстантивации в современном русском языке	168
<i>Ахметжанова А.И.</i> Язык в диалоге культур и цивилизаций	172
<i>Гусман Тирадо Р.</i> Категория состояния в русском языке и ее соответствия в испанском	175
<i>Дюсенова Д.С.</i> Лингвокультурный типаж в текстах древнерусской литературы: аксиологический аспект	179
<i>Есімова Жұлдыз.</i> «Өлім» концептісі. Ішкі мағыналық формасындағы дефинициялары. Аза. Мұң. Шер. Жазмыш. Тағдыр.	183
<i>Жандыкеева Г.Е.</i> Особенности устной разновидности официально-делового стиля и методика работы в процессе обучения студентов-юристов	191
<i>Зуева Н.Ю.</i> О нормах правильного произношения и ударения русского литературного языка	195
<i>Илхан Ыылдырым.</i> Невербальные средства коммуникации в разных культурах и процессы их освоения в лингвистике	198
<i>Искакова А.Г.</i> Коммуникативно-языковой аспект изучения культуры речи	202
<i>Кенжеева К.Т., Туребекова Р.С.</i> О работе над научными вторичными жанрами	207
<i>Киынова Ж.К., Сансызбаева С.К.</i> Обучение публичному выступлению на занятиях по дисциплине «Русский язык для профессиональных целей»	212
<i>Кокей А.О.</i> Использование зрительной наглядности для активации восприятия при чтении художественных текстов на занятиях русского языка	216

## II. ЯЗЫК В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Абаева Ж.С.

к.ф.н. доцент КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы

### Изучение языковых особенностей научного текста

Эффективное восприятие и продуцирование научного текста – это процесс, требующий предварительной подготовки по изучению его стиливых и языковых признаков, особенностей семантического и структурного строения и др. В связи с этим необходимо сформировать представление о том, что использование языковых средств, особенности репрезентации научной информации подчиняются особым правилам, применяемым в сфере научной коммуникации.

При изучении стилей речи большое внимание уделяется их стиливым особенностям. Спецификой научного мышления обусловлены такие качества научной речи, как объективность, логичность, точность, обобщенность и отвлеченность. Важно «расшифровать» каждое из них, поскольку ими обусловлено использование тех или иных языковых средств. Успешное достижение данной цели достигается сопоставительным изучением научного стиля с остальными.

Объективность понимается как отсутствие субъективизма, то есть авторское я, эмоции, переживания выносятся за рамки научного стиля, в отличие от разговорного, художественного и публицистического стилей, эксплицитно выражающих позицию автора относительно предмета высказывания. В этом отношении научный стиль приближен к официально-деловому, отличающемуся сухостью изложения, отсутствием экспрессивно-оценочной лексики. Главное в научном изложении – объект, рассматриваемый предельно бесстрастно. Поэтому в научном стиле не употребляются местоимения 1 и 2 лица, притяжательные местоимения, эмоционально окрашенные слова.

Понятие «объективность» в научной речи предполагает и отражение в работе точек зрения известных ученых на изучаемую проблему. Студенты получают информацию о том, что результаты собственного исследования предваряются обзором и анализом наиболее значимых работ-«предшественников» по данной теме.

Логичность означает последовательность и непротиворечивость изложения, определенную соотнесенность частей, когда каждая последующая мысль вытекает из предыдущей и не противоречит ей. Следует обратить внимание на то, что логичность в большей степени присуща обдуманной (научной), а не спонтанной (разговорной) речи. Для иллюстрации данного качества можно привести четыре закона формальной логики: закон тождества, закон противоречия, закон исключенного третьего и закон достаточного основания. Последний активно реализуется в научной речи, требующей обоснования тезиса, убедительного подтверждения мысли. Примеры нарушения этих законов завершают формирование представления о логичности речи.

*Впервые чай попал на территорию Цейлона в 1824 году из Китая. А открыт этот популярнейший из напитков более 4 тысяч лет назад. Популярность чая неслучайна. Как свидетельствуют специалисты, созревший чайный лист содержит около 300 различных веществ.*

В данной иллюстрации происходит нарушение закона тождества, требующего неизменности предмета мысли в пределах одного рассуждения.

*Нет ничего проще, чем бросить курить. Лично я делал это раз двадцать. (М. Твен)*

В известной шутке М. Твена используется закон противоречия, согласно которому не могут быть одновременно истинными два противоположных высказывания об одном и том же предмете, иными словами, последующая мысль не должна вступать в противоречие с предыдущей.

В предложениях, озвученных в одной из юмористических передач, нарушаются законы тождества и противоречия:

*Славяне были вольнолюбивым народом. Их часто угоняли в рабство, но и там они не работали.*

*Шел дождь и два студента, один в университет, другой в калошах.*

На уровне языка логичность проявляется в использовании вводных слов с различными значениями (*во-первых, во-вторых, итак, с одной стороны, с другой стороны и др.*); специальных средств связи, указывающих на последовательность развития мысли (*прежде всего, затем, далее и др.*), причинно-следственные отношения (*в связи с этим, благодаря этому, поэтому, в результате, вследствие, благодаря и др.*), на связь предыдущей и последующей информации (*как было указано выше, как отмечалось, как уже говорилось, рассмотренные и др.*).

Точность речи исключает двоякое понимание текста, возникновение дополнительных смысловых ассоциаций и достигается использованием однозначных слов, слов в прямом значении, терминов или многозначных слов, полисемичность которых устранена контекстом. В этом своем качестве научная речь приближена к деловой речи и противопоставлена, например, художественной речи – образной, активно использующей выразительные ресурсы языка. В качестве иллюстрации приводится фрагмент художественного текста: *Париж... Я шел и смотрел: какая музейная чистота в этом городе, какой порядок.... Сколько ослепительной белизны, во всяческих видах сверкающей в небесной сини, среди еще сквозной черноты деревьев, осыпанной изумрудными мушками!...*

На вопрос, что автор подразумевает под *изумрудными мушками*, приводятся самые различные варианты ответов: листья, капли, лампочки, фонарики. Благодаря данной иллюстрации формируется понимание, что в научном стиле не допускается появление нескольких вариантов интерпретации, понимание должно быть однозначным.

Обобщенность свойственна научному стилю, в котором часто исследуется не конкретный предмет или понятие, а целый класс предметов, получающий обобщенное наименование в виде существительных в форме единственного числа со значением обобщенной множественности. Сравним использование обобщенных существительных *слово, дипломатическая деятельность и посол*:

*Слово – устное и особенно письменное – играет исключительную роль в межгосударственных отношениях, а, следовательно, и во всей дипломатической деятельности... Посол, который медлит и не дает возможности воспользоваться удачным стечением обстоятельств, не просто упускает благоприятные возможности, а теряет власть над событиями.*

В художественной речи, напротив, используются конкретные существительные и описываются вполне конкретные предметы и события.

Трудности в восприятии научной речи обусловлены ее отвлеченностью, которая проявляется в преобладании имен существительных с абстрактным значением. В этом отношении научный стиль также противопоставлен художественному, в котором преимущественно употребляются существительные с конкретным значением. Поэтому при чтении художественной литературы большую роль играет воображение, так как благодаря указанным существительным читатель видит перед собой определенную картину. Сравним:

*Я увидел необузданную степь, казавшуюся пустыней, но полную скрытой жизни. Увидел ровную линию горизонта, исполинское пустое пространство, услышал стук копыт и негромкий посвист ветра. Вокруг не было ничего – ровным счетом ничего, словно мир выбрал это место, чтобы показать, как он огромен, как прост и в то же время – сложен. Словно хотел, чтобы все мы могли – и должны были – стать такими же, как эта степь, пустыми, бесконечными и полными жизни.*

По-иному воспринимается научный текст, в котором широкое использование отвлеченных существительных исключает «подключение» воображения и требует осмысления, «привлечения» рационального мышления:

*Внешилолиторическая стратегия Республики Казахстан изначально строилась на основе национальных интересов, которые диктуют необходимость установления и развития дружественных, равноправных и стабильных взаимоотношений с соседними государствами, а также с другими заинтересованными государствами.*

Важно отметить, что стилевыми чертами обусловлены языковые особенности научной речи. Основной ее отличительной чертой является использование терминологической лексики (общенаучной и узкоспециальной), представляющей собой слова или словосочетания, точно и однозначно обозначающие какое-либо специальное понятие. Лексический состав научного стиля формируется на основе книжной лексики, широко используется заимствованная лексика (преимущественно из латинского, греческого и др. языков), в том числе интернациональные словообразовательные «аффиксы, входящие в состав терминов (*морф, ойкос, антроп, суб, логос* и мн. др.); слова с обобщенным (*государство, язык, субъект, объект* и др.), абстрактным (*понятие, фактор, система, феномен, концепция, задача* и мн. др.) значением, отсутствуют эмоционально окрашенные и оценочные слова.

На уровне морфологии отмечается преобладание имен, в связи с чем говорят об именном характере научной речи. При этом предпочтение отдается существительным среднего рода, выражающим отвлеченное понятие, поэтому можно утверждать, что использование этих существительных придает обобщенность и отвлеченность научной речи. Недостаток глагола компенсируется активностью отглагольных существительных со значением опредмеченного действия (*определение, выражение, воплощение, изучение и т.д.*), причастных и деепричастных оборотов. Обобщенность предопределяет использование глаголов в форме настоящего времени во «вневременном», обобщенном значении, то есть в значении действия или состояния, выражающего постоянные свойства или состояния предмета, субъекта (*отличается, является, обладает, подразделяется, состоит, существует и т.д.*). Объективность требует употребления безличных форм глагола (*рассматривается, исследуется, анализируется и т.д.*).

На синтаксическом уровне обобщенность и отвлеченность достигаются благодаря использованию односоставных предложений: неопределенно-личных, обобщенно-личных и безличных; страдательных конструкций. Для придания точности и логичности используются предложения с однородными членами, выполняющими характеризующую функцию, когда они называют отличительные, наиболее характерные признаки описываемого объекта; сложноподчиненные предложения с придаточными цели, условия, причины, времени и др.

Для последовательной понятийно-признаковой конкретизации и с целью вместить в одно предложение как можно больше информации «привлекается» «цепочка» существительных в родительном падеже, исключительно активном в научном стиле (*порядок дипломатической деятельности органной внешних сношений государств; оптация – один из способов приобретения гражданства; политическая ответственность возникает из факта нарушения нормы международного права*). Часто она используется в качестве заголовка научного текста.

Необходимо обратить внимание на тот факт, что языковые средства, используемые в различных жанрах, относящихся к четырем подстилям научного стиля, могут различаться. В собственно научном (академическом) подстиле отмечается обилие терминологии, сложных конструкций. Учебно-научный стиль характеризуется более упрощенным стилем изложения, обилием дефиниций, что объясняется направленностью на адресата – будущего специалиста. Научно-информативный подстиль, четко придерживаясь основных качеств научной речи, активно использует стандартные речевые обороты – клише. Научно-популярное изложение по характеру близко к художественным

жанрам, поскольку адресовано массовому читателю. В нем допускается употребление эмоционально окрашенных средств, образных средств языка (*головной болью человечества стали локальные войны*), элементов разговорной речи, замена узкоспециальных терминов общеупотребительными словами.

При составлении вторичных научных текстов – аннотации, реферата, рецензии и отзыва необходимо учитывать языковые особенности научного стиля. Однако нередко при написании реферата студентами используются глаголы прошедшего времени, не используются страдательные конструкции, небрежно подбираются речевые стандарты к основному высказыванию и т.д.:

*Он отметил, что последние 10-15 лет – это период реформ и серьезных технических преобразований. Ученая определила, автор включил, автор привела...*

*Автор останавливается на таких вопросах, как феноменом в сфере занятости населения в переходной экономике является появление скрытой безработицы.*

*В заключении излагаются новые явления в области занятости...*

*Следующим важным направлением интеграции налоговых систем автор выделяет унификацию прямого налогообложения...*

*Авторы подробно освещают нам точку зрения Друкера на роль в обществе предпринимателей-инноваторов.*

При подготовке к самостоятельной работе студенты подбирают научный текст по специальности для анализа. Если ранее студенты занимались его поиском в учебниках, монографиях, научных журналах, то в настоящее время – в Интернете. Однако здесь встречаются тексты разных стилей. Именно знание стилевых и языковых особенностей научного стиля позволяет безошибочно найти научный текст и проанализировать его. А недостаточное представление о специфических лингвистических средствах научного стиля приводит к тому, что для анализа берутся тексты публицистические и даже официально-деловые.

Таким образом, владение языковой спецификой научного текста является основополагающим фактором при продуцировании высказывания на профессиональные темы, вторичных текстов, а также при самостоятельном поиске и отборе необходимой информации.

#### Литература

1. Федосюк М.Ю., Ладыженская Т.А., Михайлова О.А., Николина Н.А. Русский язык для студентов-филологов. – М.: Флинта, 2000. – 256 с.
2. Пособие по научному стилю речи /Под ред. И.Г. Проскуряковой. – 2-е изд., доп. и перераб. – М.: Флинта, 2000. – 256 с.

**Абилхасимова Б.Б.**

*к.ф.н. доцент КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы*

#### **Наблюдения за становлением тоталитарной идеологии в языке газет Казахстана**

Теория тоталитаризма начала складываться уже в двадцатые годы нынешнего столетия. К.Г.Баллестрем выделяет фазы развития этой теории (Баллестрем, 1992): 20-е годы (Амендола, 1923; Турати, 1928; Хеллер, 1929); 30-40-е годы (Гуриан, 1931; Лернер, 1935; Конн, 1935; Хаес, 1940; Боркенау, 1940; Нойман, 1942); (Арендт, 1951; Тулмин, 1952; Фридрих, 1954; Бжезинский, 1956; Брахер, 1957; Лейбхолу, 1958; Драфт, 1958; Буххайм, 1960, 1962; Арон, 1965); 80-е годы (Menze, 1981; Backes, Jesse, 1984; Sutor, 1985; Bracher, 1987; Lom, 1988). Философские, исторические, социальные корни тоталитаризма активно исследуются в России как в перестроечное, так и постперестроечное время (Гаджиев, Игнатов, Лейбович, Мамардашвили, Медушевский, Пантин, Трубина, Цимбурский и др.).